



ЛЮБИМЫЕ
СКАЗКИ

Покахонтас



DeAGOSTINI





«Любимые сказки» • Выходят раз в 2 недели • Выпуск № 16, 2009 • © Disney 2009

РОССИЯ

Издатель и учредитель: ООО «Де Агостини», Россия, г. Москва, Ленинградский пр-т, 72, стр. 4, 3-й этаж, офис 3.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР: Николас Скилакис

ФИНАНСОВЫЙ ДИРЕКТОР: Наталия Василенко

МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ БИЗНЕСА: Александр Якутов

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Анастасия Жаркова

МЕНЕДЖЕР ПО МАРКЕТИНГУ: Юлия Лапшина

МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ: Инна Завертальная

РАСПРОСТРАНЕНИЕ: ЗАО «ИД БУРДА»

Свидетельство о регистрации в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия ПИ №ФС77-29180 от 23.08.2007

Адрес редакции: ООО «Де Агостини», Россия, г. Москва, Ленинградский пр-т, 72, стр. 4, 3-й этаж, офис 3. (Письма читателей по данному адресу не принимаются).

Адрес для писем читателей: Россия, 170100, Тверь, Почтамт, а/я 245, «ДеАгостини», «Любимые сказки». Пожалуйста, указывайте в письмах свои контактные данные для обратной связи (телефон или e-mail).

Телефон бесплатной горячей линии для читателей России: 8-800-200-02-01

УКРАИНА

Издатель и учредитель:

ООО «Де Агостини Пабблишинг»

04107, Украина, г. Киев, ул. Лукьяновская, д. 11

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР: Екатерина Клименко

Свидетельство о регистрации СМИ Министерства юстиции Украины 14539-3510ПР от 23.10.2008

Адрес для писем читателей:

Украина, 01033, Киев, а/я ДЕ АГОСТИНИ

Україна, 01033, Київ, а/с ДЕ АГОСТИНІ

Телефон бесплатной горячей линии для читателей Украины: 8-800-500-8-400

КАЗАХСТАН

РАСПРОСТРАНЕНИЕ: ЗАО «Бурда-Алатау Пресс»

БЕЛАРУСЬ

Импортер в Республику Беларусь: ООО «РЭМ-ИНФО»

г. Минск, пер. Козлова, д. 7г, тел. (017) 297-92-75

WWW.DEAGOSTINI.RU

Печать: OGDA, Италия, тираж: 300 000 экз.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЦЕНА: 175 руб., 29,90 грн, 650 тенге, 12900 бел. руб.

ООО «Де Агостини» • 2009 • ISSN 2071-8039 • Для чтения взрослыми детям

НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ КАЖДОГО ВЫПУСКА ЯВЛЯЕТСЯ КОМПАКТ-ДИСК.

Издатель оставляет за собой право изменять последовательность номеров и их содержание.

Издатель оставляет за собой право увеличить рекомендуемую цену выпусков.

Покахонтас





Четыреста лет назад корабль «Сюзан Констант» отправился из лондонской гавани на покорение Нового света — Америки!

На корабле плыли колонисты — люди, собравшиеся пересечь Атлантический океан, чтобы осваивать незнакомые земли. Среди них был и красивый молодой блондин Джон Смит.



Он и ещё один молодой человек по имени Томас входили в группу колонистов, возглавляемых богатым и влиятельным губернатором Ратклиффом, который был на том же корабле. Ратклиффа сопровождали его собака Перси и слуга Уиггинс.



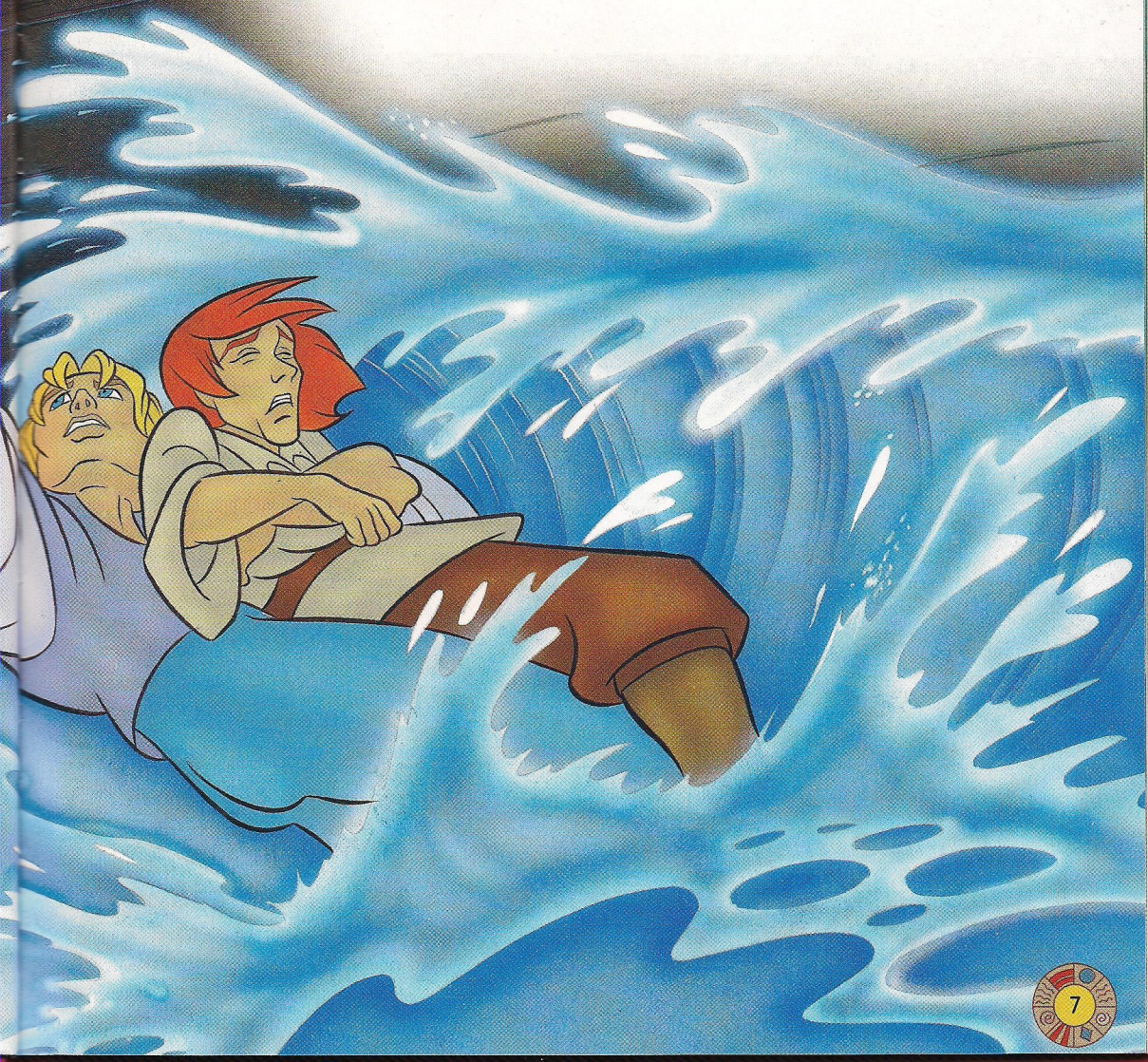
При переходе через океан
«Сюзан Констант» попал
в страшный шторм. Колонисты
собрались на палубе, помогая морякам
удерживать верный курс корабля.
Внезапно огромная волна смыла Томаса за борт.

— Человек за бортом! — закричал кто-то из поселенцев.

— Держите курс! Ему всё равно конец! — последовал ответ моряка.

Но Джон Смит схватил верёвку, нырнул в воду и бросился на помощь Томасу. После тяжёлой битвы с волнами обоих вытянули на палубу.

— Водичка бодрит, — сказал Джон Смит, улыбаясь.





Губернатор Ратклифф слышал истории о страшных индейцах, живших в Америке. Он и понятия не имел, что большинство из них на самом деле были миролюбивы и обожали свою землю. Такой была и красавица Покахонтас, дочь вождя племени Паухэтана.



Она любила бродить по лесам и плавать по рекам родной земли со своими лучшими друзьями: енотом Мико и крошечным колибри по имени Флит.

Дочь вождя была красивой девушкой, превращавшейся в юную женщину. Её отец хотел, чтобы она вышла замуж за высокого и сильного храброго индейца по имени Кокум, но самой Покахонтас он не нравился.

Издавна индейцы, терзаемые сомнениями, обращались за советом к старому дереву по имени Бабушка Уиллоу. Настало время сделать это и Покахонтас.



A colorful illustration from a children's book. On the left, a large tree with a thick, gnarled brown trunk and vibrant green leaves dominates the upper half. A small, white, bird-like creature with a long beak is perched on a branch. In the lower right, Pocahontas is depicted sitting on the ground, looking upwards with a thoughtful expression. She has long, dark hair and is wearing a yellow dress with a blue necklace. To her left, a raccoon and a small grey animal are also looking up. The background shows a blue sky and a body of water.

Бабушка Уиллоу
выслушала Покахонтас:

— Ты не должна
выходить замуж
за Кокума, если тебе
этого не хочется, —
молвило дерево. —
Позволь своему сердцу
слушать духов земли,
ветра и неба, и тогда оно
само подскажет тебе
правильный выбор.

И Покахонтас
попробовала
прислушаться
к голосу сердца.
Внезапно, к своему
удивлению, она
услышала слова
«странные облака».

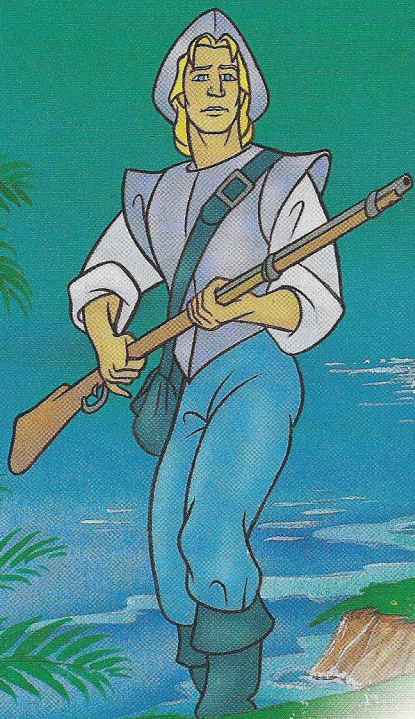
— Странные
облака, — задумчиво
протянула она. — Что
бы это значило?..



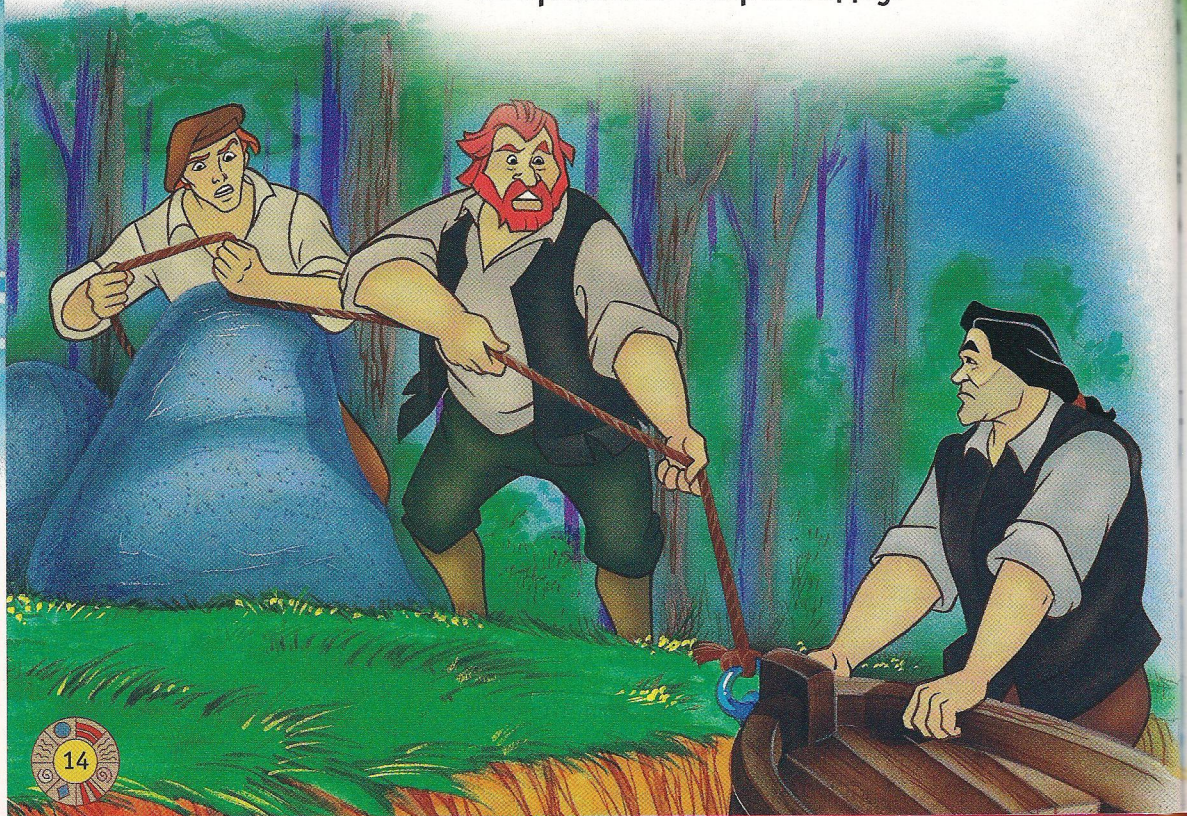
Девушка забралась на скалу и огляделась вокруг. Вдруг она заметила что-то, немного напоминавшее облака. Это были большие белые паруса корабля.

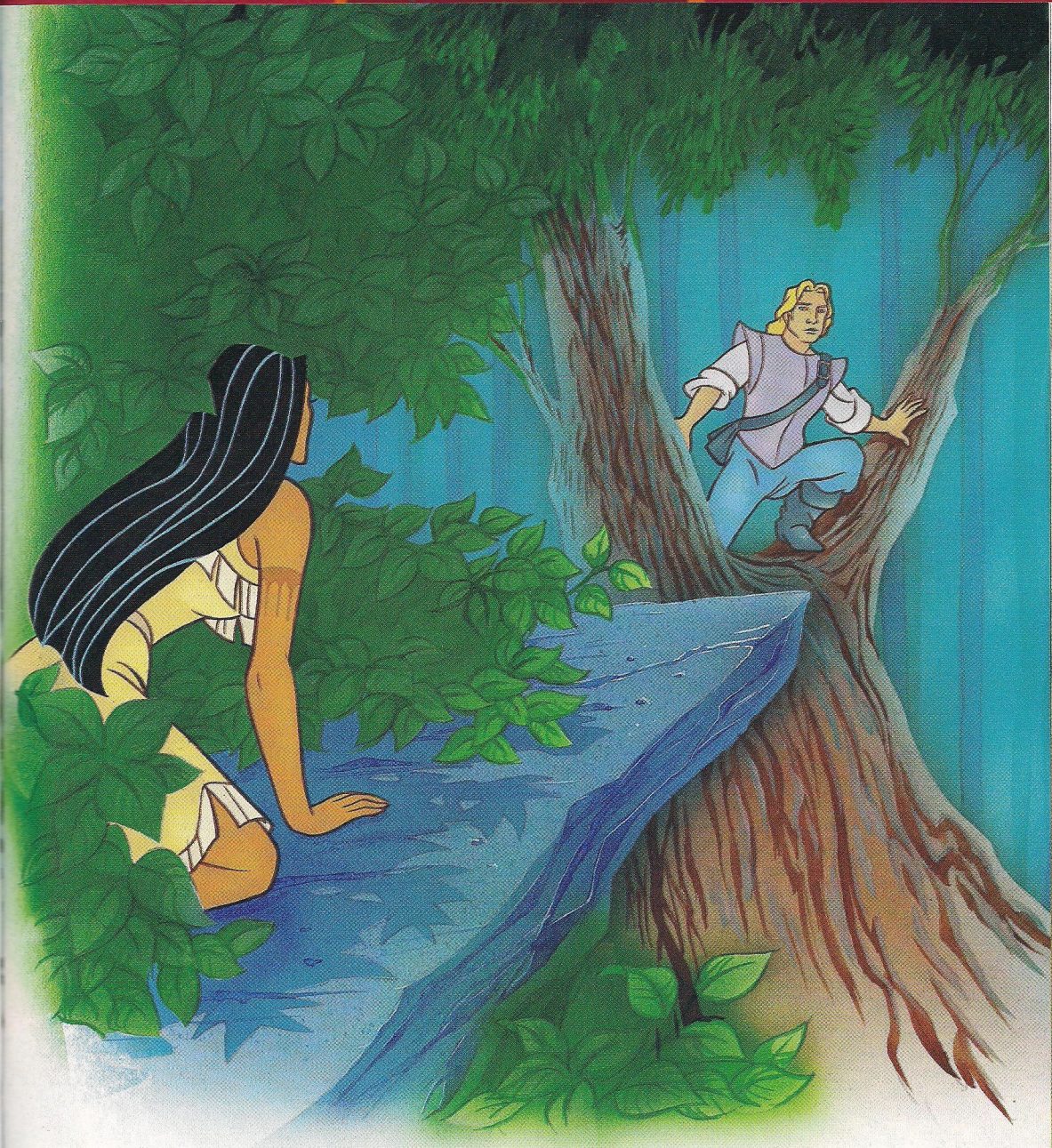


Затем Покахонтас увидела, как четыре человека со слишком светлой кожей оставили корабль и сели в лодку, чтобы отбуксировать его к гавани. Девушке было и страшно, и интересно. Она никогда ещё не видела таких людей.



Джон Смит
был любопыт-
ным юношей, и ему
не терпелось осмотреться
вокруг. Он велел своему дру-
гу Томасу и двум морякам, Бену
и Лону, сторожить лодку, а сам
отправился на разведку.





Пока Джон Смит шёл по лесу, Покахонтас и Мико следили за ним из своего укрытия на скале. Вдруг Покахонтас поняла, что красивый бледнолицый чужак идет прямо на неё, но любопытство пересилило страх, и она осталась на месте.

Мико же было просто любопытно, так любопытно, что он решил взглянуть на чужака поближе.

И, прежде чем Покахонтас успела остановить его, он уже сидел перед Джоном Смитом. Тот нагнулся, чтобы получше рассмотреть зверька. Он никогда раньше не видел енота.

— Какой же ты забавный! — сказал он — Хочешь печенья?

Покахонтас не понимала, что он говорит, но голос показался ей очень приятным. Впрочем, чтобы не рисковать, она осталась в тени.



А тем временем в индейской деревне шаман Кеката принёс отцу Покахонтас, вождю Паухэтана, дурные вести.

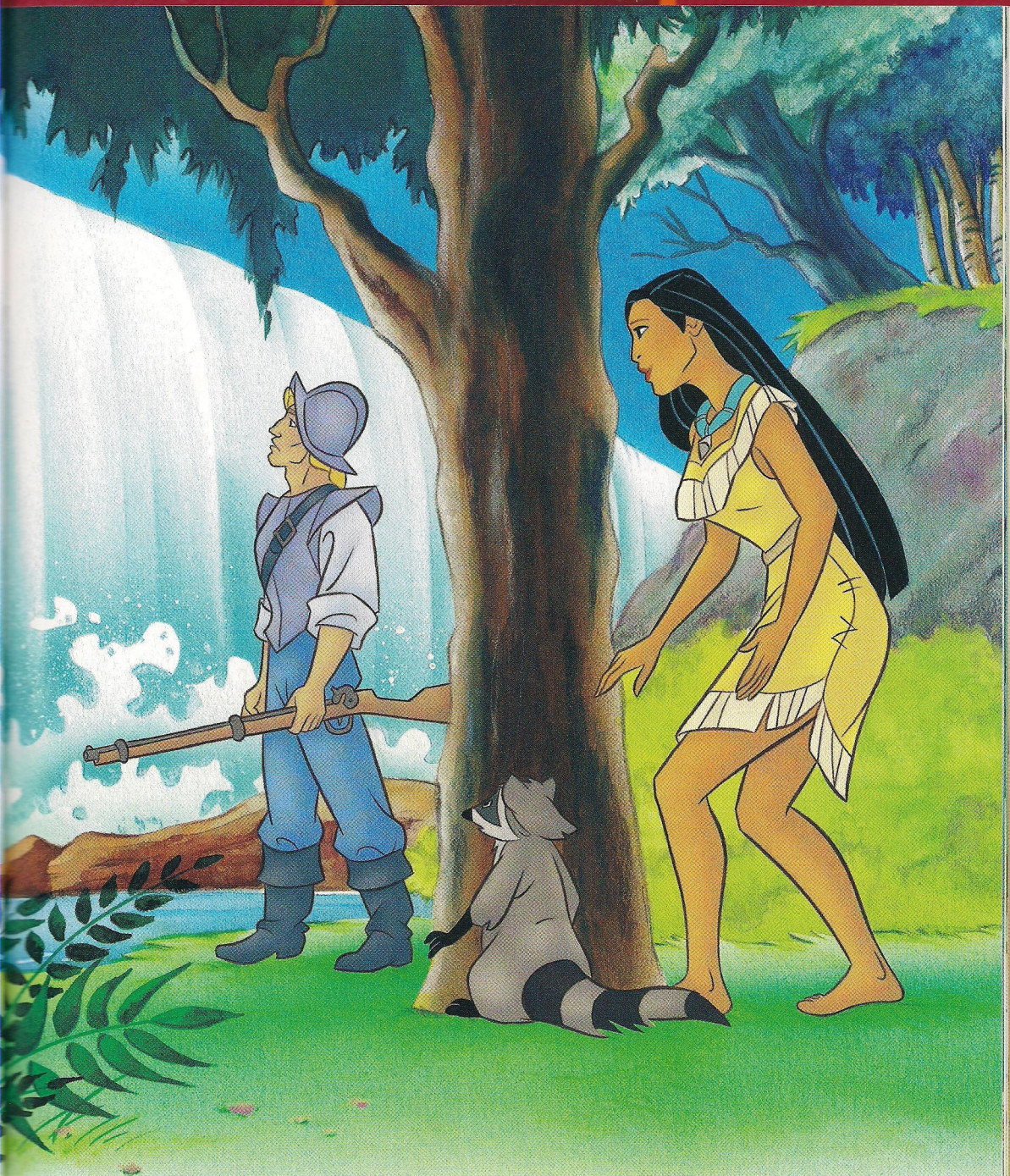


— Волшебный дым показал мне, что к нам идут какие-то чужаки, — сказал он. — Опасные существа с телами, которые сияют, как солнце, и оружием, которое извергает гром и молнии!



Джон Смит продолжал осматриваться.
Его окружала прекрасная земля с зелёными
холмами и красивыми водопадами.

— Это отличное место, чтобы основать поселение
и построить здесь наши дома и фермы, — думал он.

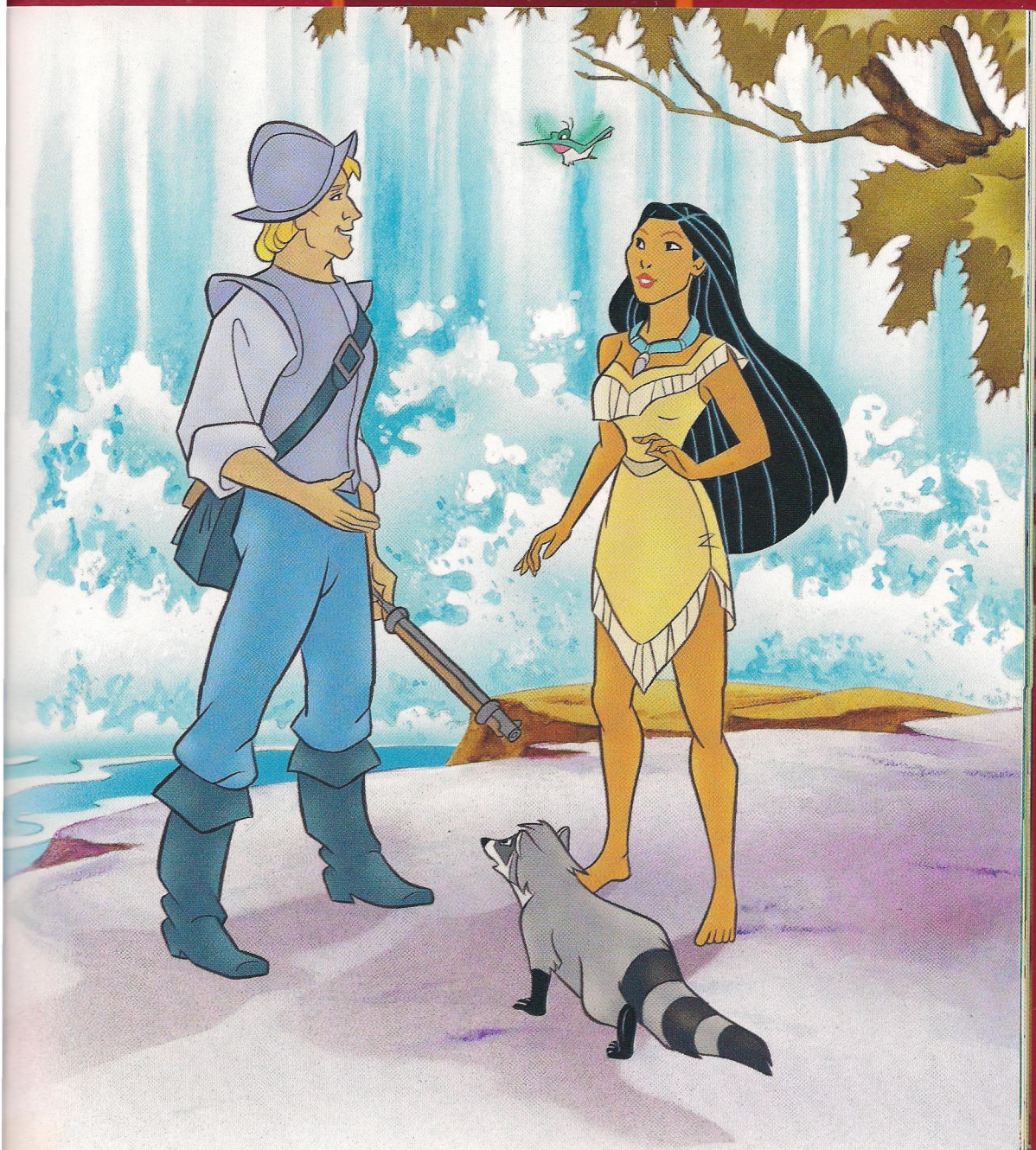


Юноша шагал вперёд и не замечал, что Покахонтас
тенью следует за ним по пятам.

Но, проходя мимо водопада, он вдруг услышал шаги за спиной. Обернувшись, Джон увидел размытую фигуру человека, прячущегося за струями воды.

— Выходи, или я буду стрелять! — прокричал он.

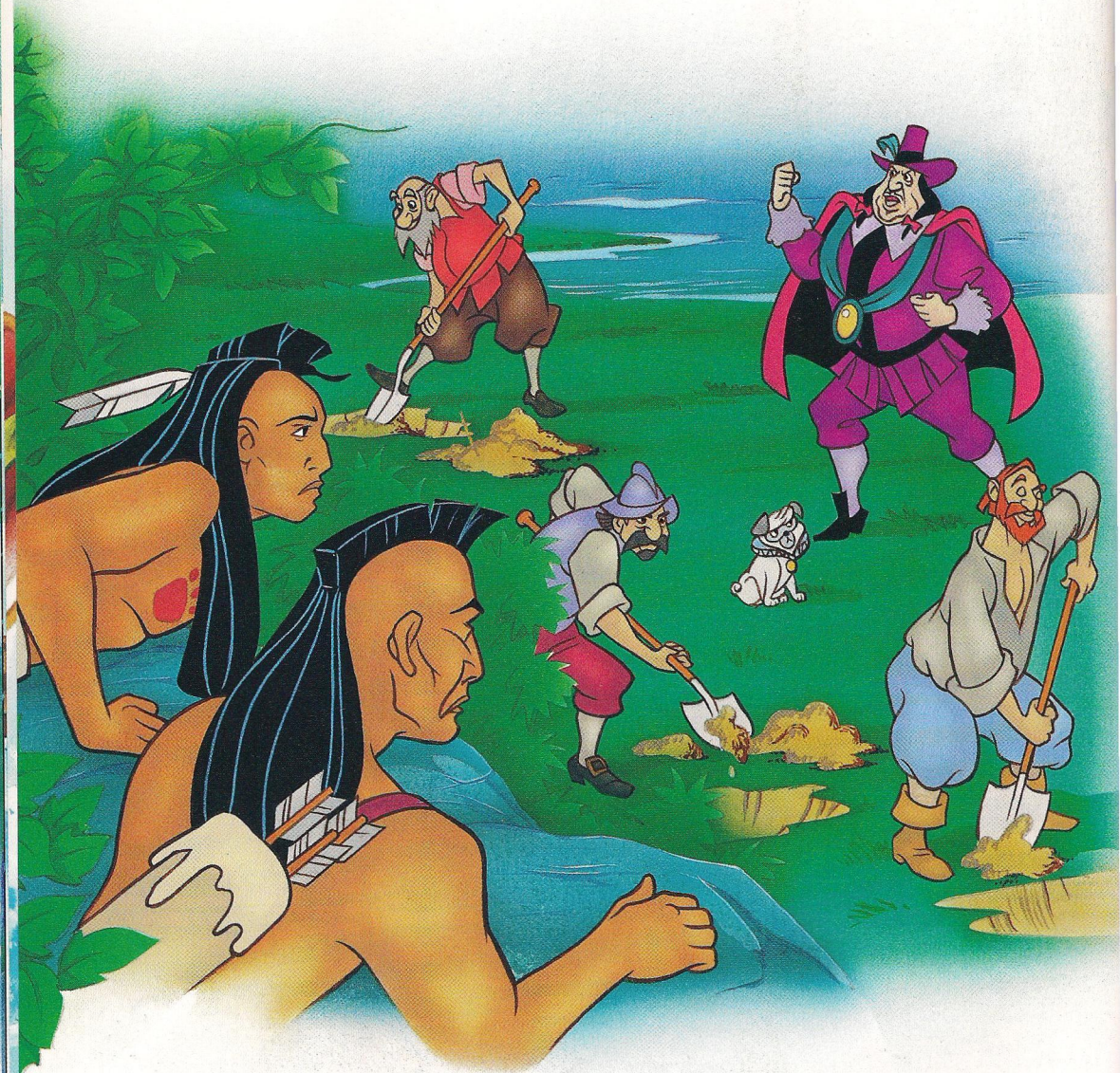




Покахонтас не поняла ни слова из того, что сказал Джон Смит, но боязливо и с любопытством вышла на свет.

— Девушка! — удивлённо произнес Джон Смит. — И очень красивая девушка, — добавил он про себя.

В то же самое время на берегу реки Кокум и другие индейцы наткнулись на моряков, работавших под присмотром Ратклиффа.



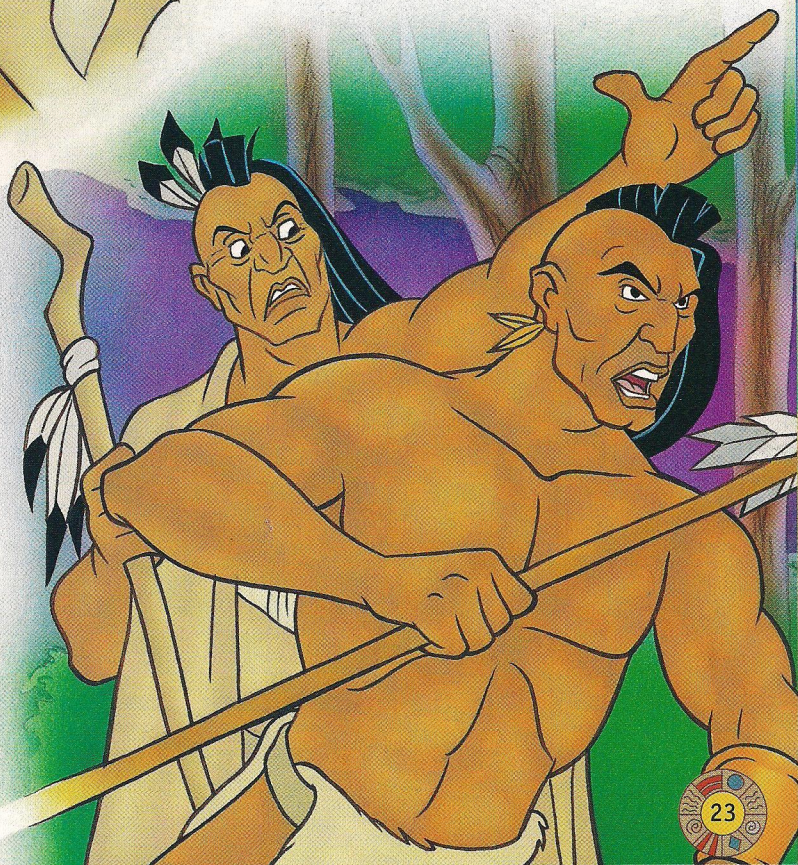
— Мы должны построить форт, чтобы защититься от этих дикарей, — кричал своим людям Ратклифф. — Работайте быстрее, нам нужно взяться за настоящее дело: копать золото. Уверен, что его здесь полно!



Кокум поспешил
рассказать Паухэтану,
что делали белые
люди. Вождь
рассвирепел:

— Эти белые чужаки
калечат нашу землю.
Расскажи всем
в племени, что они
делают. Мы должны
быть готовы к драке!

Затем Паухэтан
приказал одно-
му из индейцев
бежать с пред-
упреждением
в соседнюю
деревню.





Джон Смит в это время пытался познакомиться с юной красавицей. Он пожал ей руку. Покахонтас ничего не поняла, ведь индейцы не знали рукопожатия. Но внезапно случилось волшебство — с прикосновением руки Джона его слова проникли прямо в сердце Покахонтас. Девушка начала понимать его речь, а юноша понял её!

Они говорили, и Джон Смит рассказал Покахонтас всё о своей родине Англии.

— У нас большие и крепкие дома с широкими ровными дорогами. Мы построим такие же дома здесь, и вам больше не придётся жить как дикарям.



— Как дикарям? — удивлённо произнесла Покахонтас. — Никакие мы не дикари! Нам хорошо живётся в лесу.



— Ты не понимаешь, — ответил Джон Смит. — Когда вы вырубите лес и постройте города, то станете цивилизованными, как мы.

— Вырубим лес? Но лес — наш друг. Вы что, считаете, что вам принадлежит любая земля, к которой пристанет ваш корабль? Знаешь, мне пора идти! — сказала Покахонтас, рассердившись на молодого человека.



Но Джон Смит хотел вновь увидеть Покахонтас и через несколько дней нашёл её, собирающей кукурузу за деревней.

Находиться рядом с деревней бело-му человеку было опасно, и Покахонтас поспешила отвести Джона к Бабушке Уиллоу. Там он показал ей несколько монет.



— Эти монеты сделаны из золота. В вашей земле тоже может быть золото. Я могу сделать тебя богатой.

Тогда Покахонтас показала ему початок кукурузы.

— Она такого же цвета, — рассмеялась девушка, — растёт прямо на земле, и гораздо ценнее золота, ведь её можно есть!

И Джон Смит был вынужден признать, что она права.



Внезапно в воздухе прозвучало:

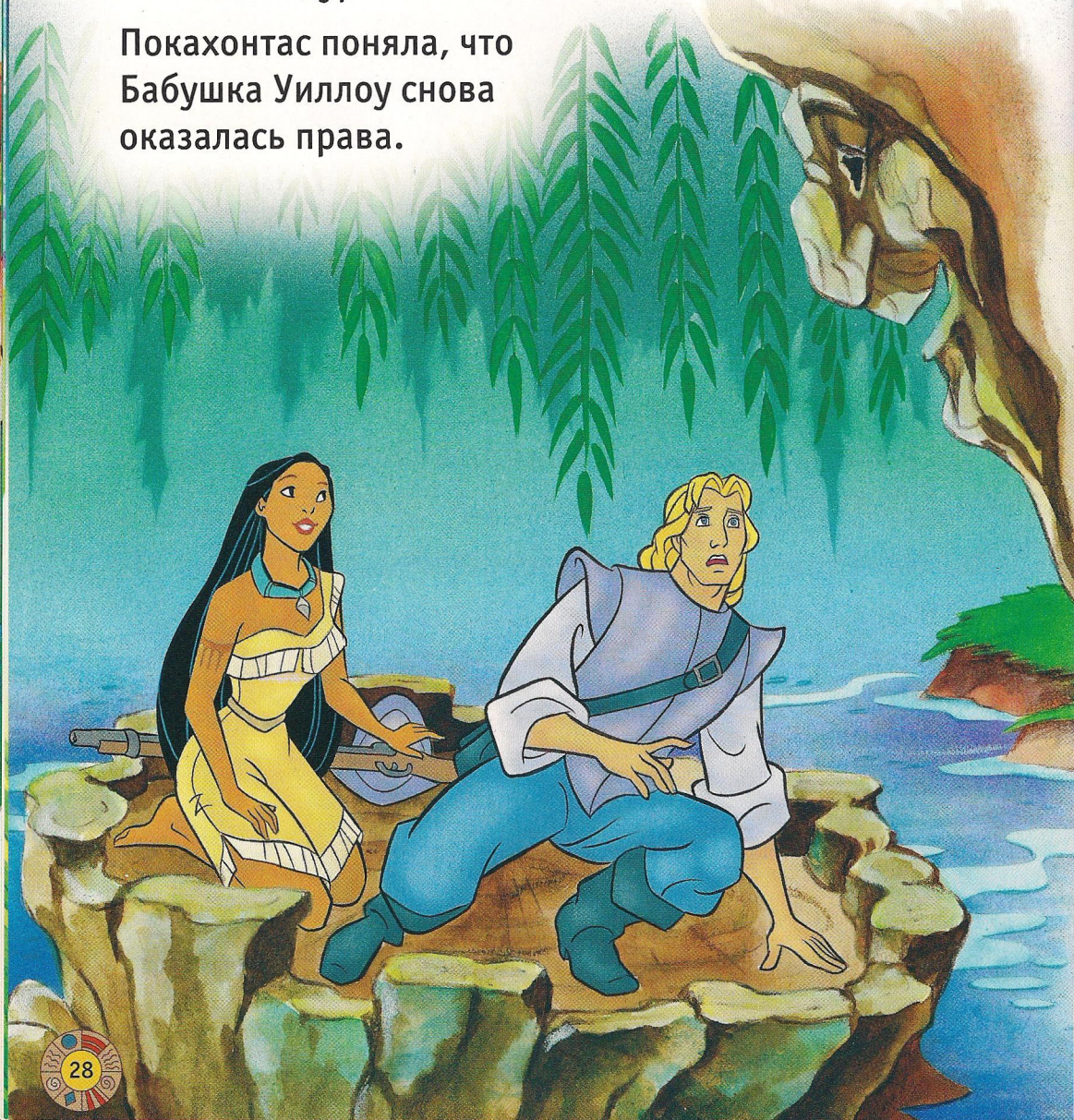
— Здравствуй, Джон Смит!

Джон не мог поверить своим глазам и ушам. С ним говорило дерево!

Бабушка Уиллоу улыбнулась Покахонтас и сказала:

— Мне нравится этот юноша. У него хорошая душа. И собой недурён.

Покахонтас поняла, что Бабушка Уиллоу снова оказалась права.





И только тут Джон услышал, что его ищут товарищи:
— Джон! Где ты? — кричали они.

Джон быстро спрятал Покахонтас за ствол Бабушки Уиллоу. Он боялся, что англичане застрелят её, потому что она индианка.

Но беспокоился он напрасно: Бабушка Уиллоу приподняла свои корни так, чтобы чужеземцы споткнулись и Покахонтас смогла ускользнуть.

Покахонтас поспешила обратно в деревню. Там она услышала, как её отец велит своим храбрым людям готовиться к войне.



— Не надо, отец! — взмолилась она. — Не нужно войны, не все белые — плохие люди!

Но Паухэтан ответил:

— Дочь моя, они валят наши деревья и ранят нашу землю. Мы должны остановить их прежде, чем они уничтожат наш лес!

Джон Смит тем временем тоже пытался предупредить войну.

— Посмотрите, какая удивительная еда есть у индейцев! Это называется кукуруза, — объяснял он губернатору Ратклиффу.

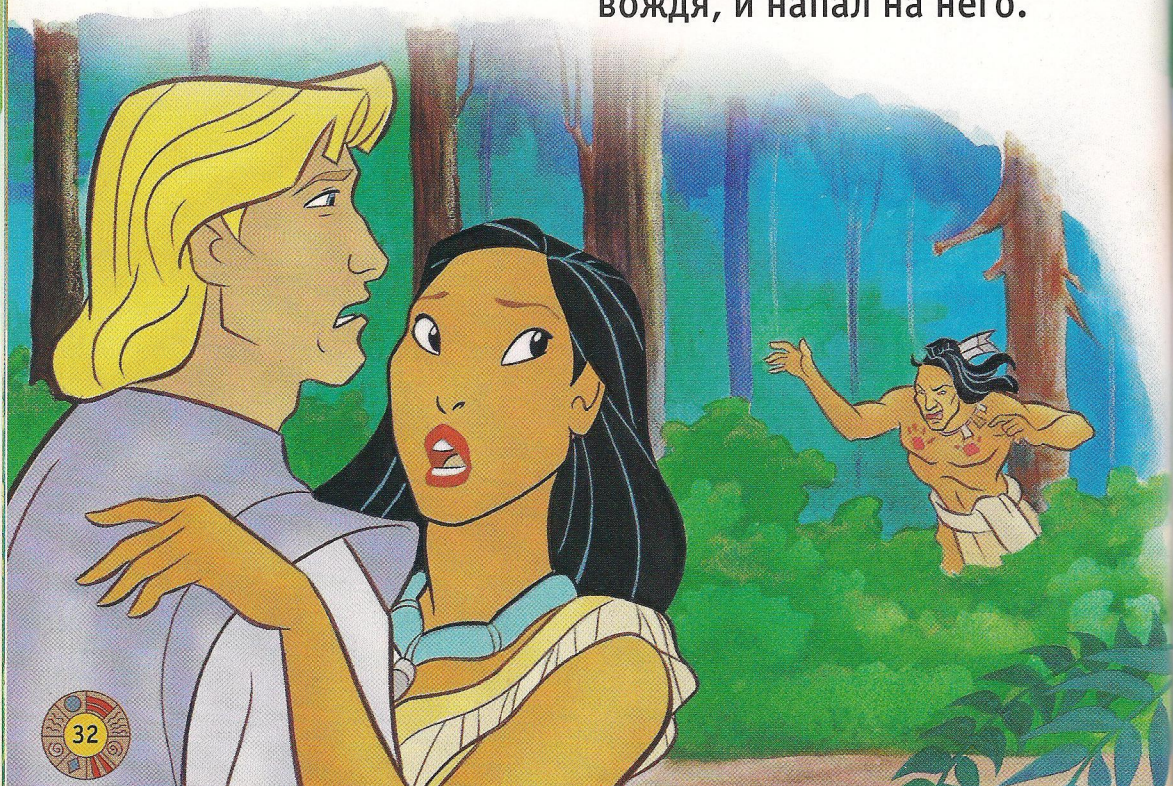
Но жадному губернатору еда была не нужна. Он хотел золота и готов был воевать до конца, чтобы заполучить его.





Джон Смит понял, что остановить Ратклиффа ему не по силам, и ускользнул предупредить Покахонтас. Девушка ждала его в лесу. Джон обнял её.

Но от самой деревни за Покахонтас следил Кокум. Он решил, что белый человек хочет обидеть дочь вождя, и напал на него.



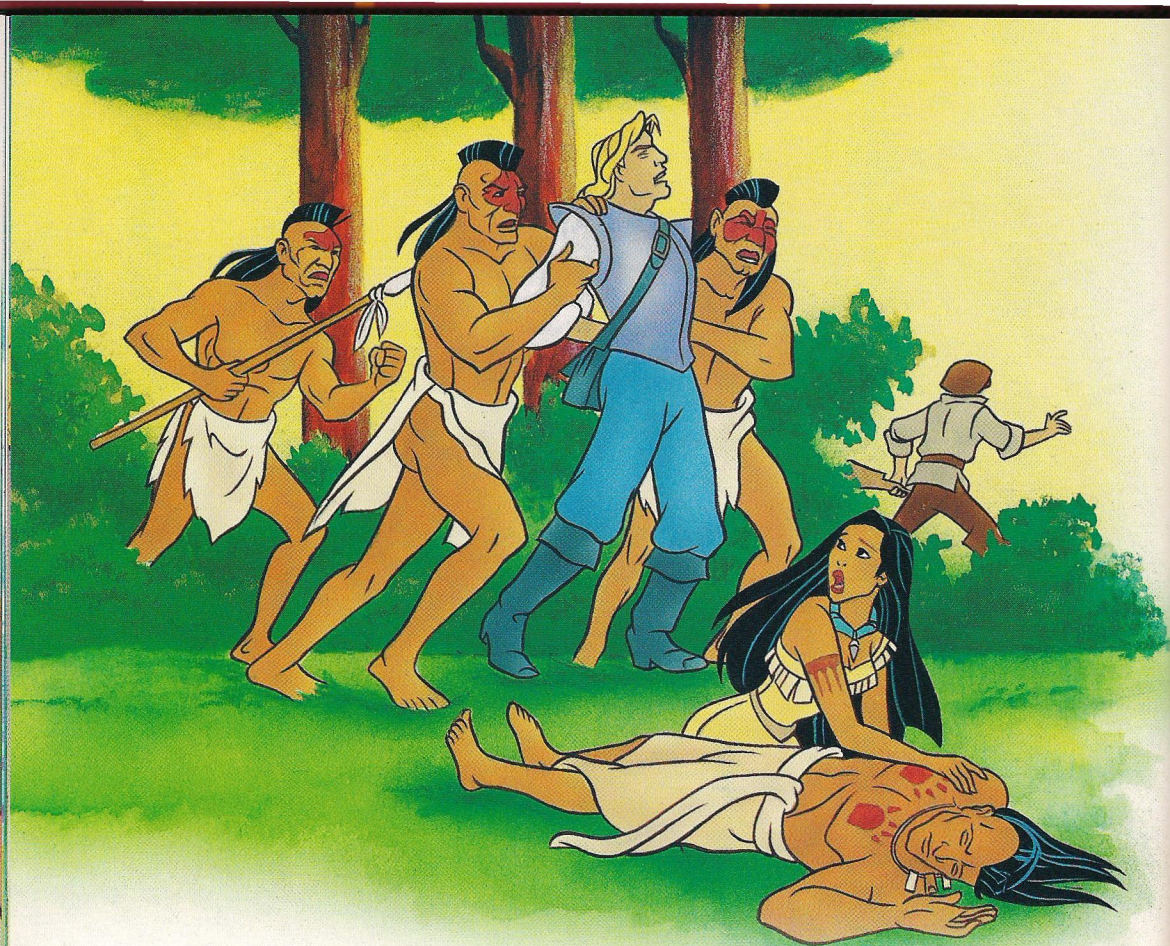


Однако следили не только за Покахонтас. Томас последовал за Джоном в лес и, увидев, как индеец нападает на его друга, поднял ружьё.

Джон закричал:

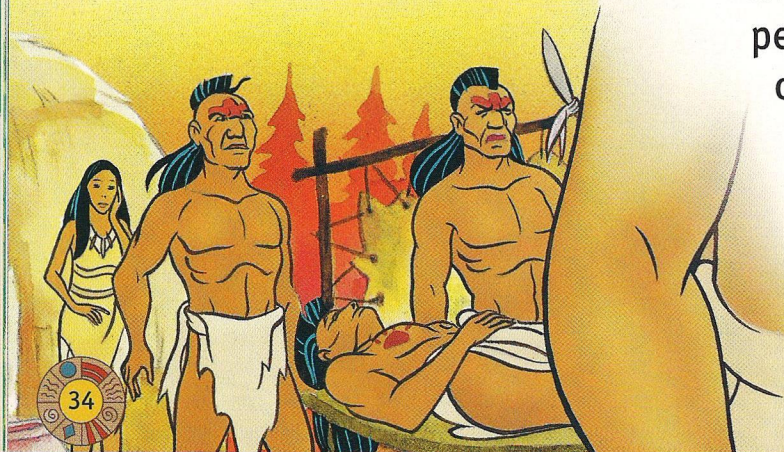
— Нет, Томас, не надо!

Но было слишком поздно.



В довершение ко всему, друзья Кокума услышали выстрел и бросились на помощь, мгновенно пленив Джона Смита.

Индейцы отнесли тело Кокума в деревню, оставив остолбеневшую Покахонтас одну.



Вернувшись в деревню, разъярённые индейцы привязали Джона к столбу в хижине. Вскоре туда проскользнула Покахонтас.

— Лучше бы мы никогда не встречались, — грустно сказала она.

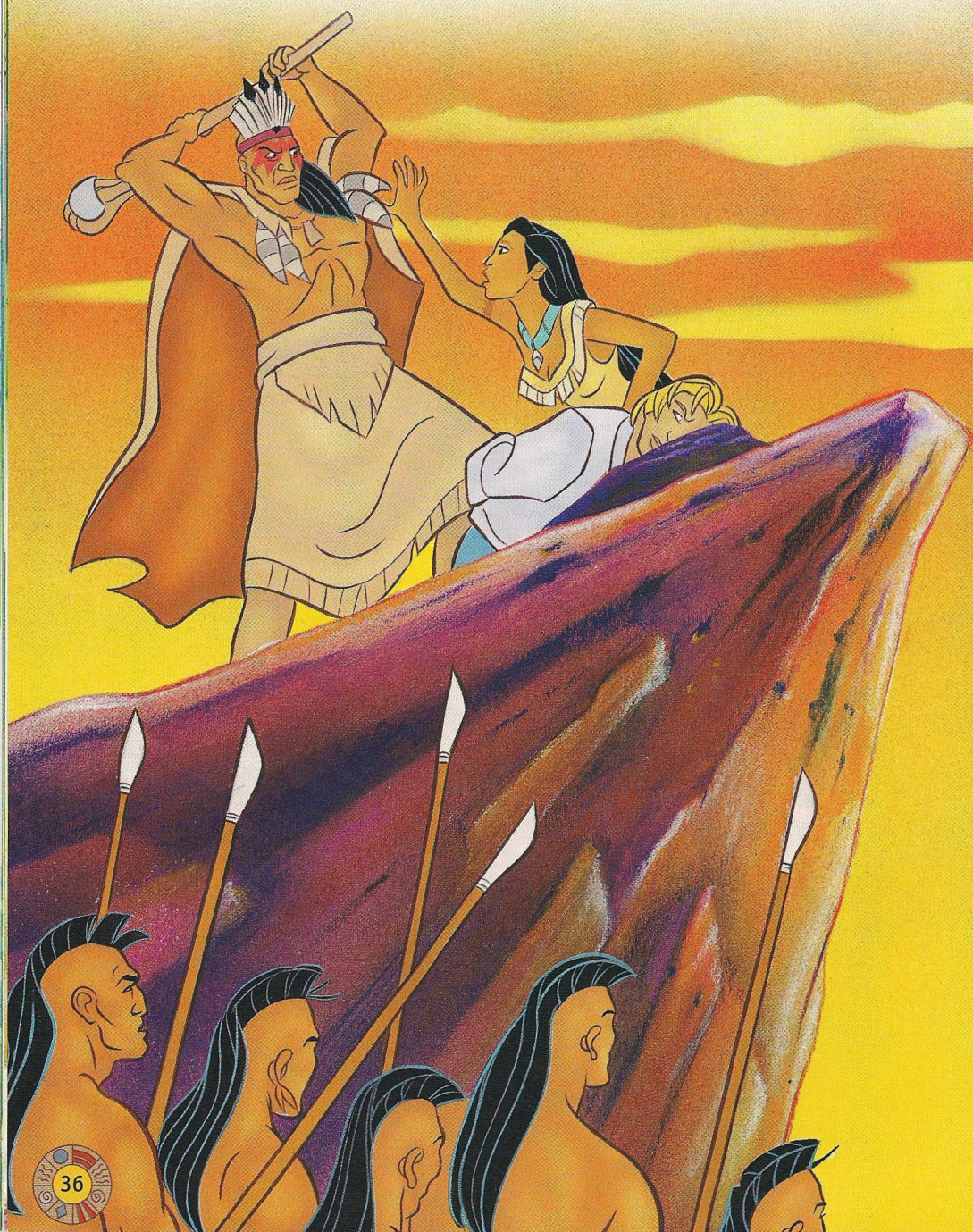
Но он ответил:

— Я предпочту умереть завтра утром, чем прожить ещё сотню лет и не знать тебя!



На следующее утро на рассвете Джона Смита отвели
на священную гору над лесом.

— Из-за тебя умер Кокум, — сказал ему Паухэтан.



Но прежде чем Паухэтан опустил свою дубину на голову Джона, между ними выросла Покахонтас, которая закричала:

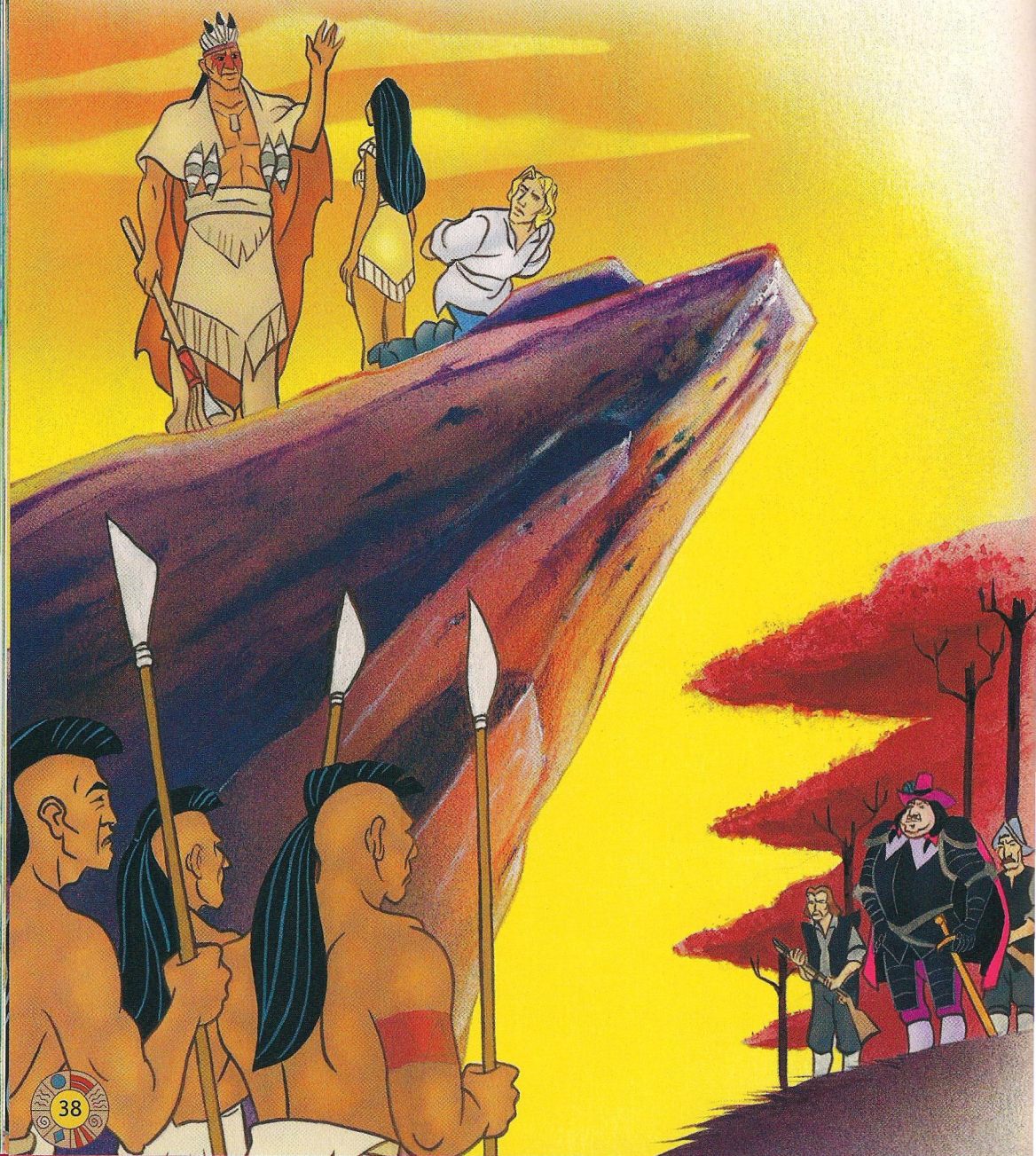
— Нет, отец! Этот человек желает только мира между нашими народами! Если ты хочешь убить его, тебе придётся убить и меня! Я люблю его!

В этот момент появился Ратклифф со своими людьми и приказал им изготoвиться к стрельбе.



Паухэтан опустил дубину, посмотрел на Покахонтас и сказал:

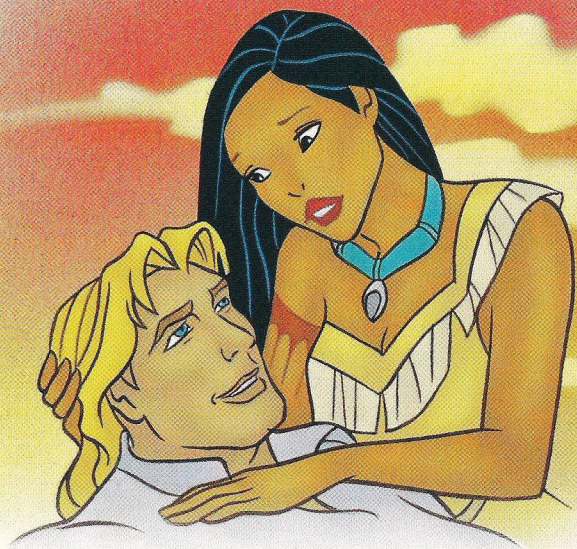
— Дочь моя, ты говоришь мудро. Нам не нужны война и ненависть, мы хотим мира и понимания.





Однако злобному Ратклиффу мир был нужен меньше всего. Все его мысли были только о золоте, а чтобы добыть золото, нужна земля. Поэтому он схватил ружьё и направил дуло на вождя Паухэтана. Видя, что происходит, отважный Джон Смит прыгнул и закрыл вождя собой!





Пуля ударила Джона, и он упал на землю, раненный в живот. Отчаянно закричав, Покахонтас обняла его.

Томас и другие моряки, ошеломлённые поступком Ратклиффа, схватили его, чтобы увести на корабль.

— Посмотрите, что наделала ваша жадность! — сказал Томас Ратклиффу. — Индейцы не хотят воевать с нами!



Вместе Покахонтас и Джон Смит остановили войну. К тому же Джон спас жизнь вождя Паухэтана. Но он был так тяжело ранен, что ему оставалось только вернуться в родную Англию за помощью. Дружелюбные индейцы принесли морякам еды на обратную дорогу.



Пришло время Джону и Покахонтас прощаться.

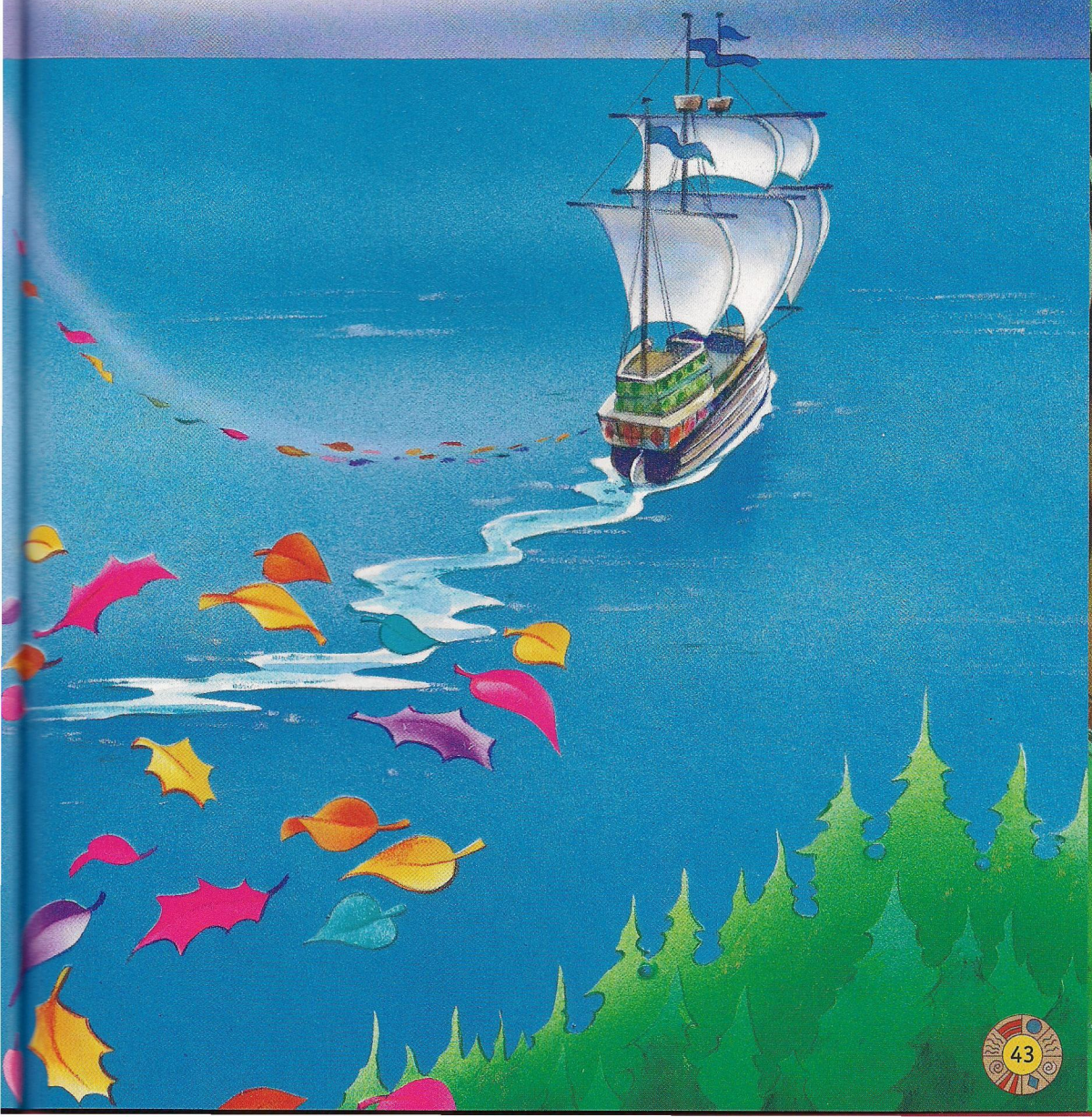


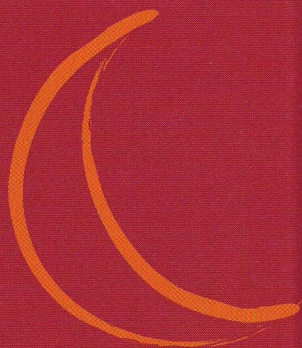
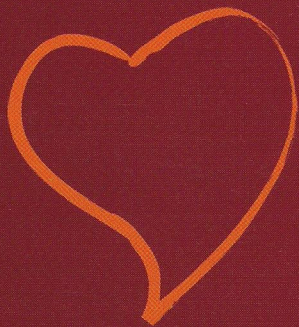
Стоя на берегу и глядя, как исчезает на горизонте корабль с Джоном Смитом на борту, Покахонтас понимала, что её место здесь, со своим народом. Скоро ей опять придётся налаживать мир между индейцами и теми белыми людьми, которые наверняка вновь пожалуют к ним.



Джону очень не хотелось оставлять свою любимую индейскую принцессу. Он знал, что шансов снова увидеть Покахонтас у него немного. Но знал он и то, что им никогда не забыть друг друга.

А ещё он знал, что теперь всегда будет помнить красоту индейских земель!





ЛЮБИМЫЕ
СКАЗКИ



Покахонтас

Родная земля — самое ценное, что есть у каждого из нас. Иногда для того, чтобы защитить её от врагов, приходится воевать. Но настоящая Любовь может всё, в её силах даже примирить врагов! Так случилось и в этот раз: англичанин Джон Смит полюбил принцессу Покахонтас, юную дочь вождя индейского племени. Вместе им удалось не допустить войны, казавшейся неизбежной. Как? Об этом расскажет твоя новая книжка.

Выходит раз в 2 недели.

Рекомендуемая цена:

175 руб., 29.90 грн., 650 тенге, 12900 бел. руб.

ISSN 2071-8039



9 772071 803774

DeAGOSTINI